



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2739
27 March 1987

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 2739-М ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу,
27 марта 1987 года, в 11 ч. 30 м.

Председатель: г-н ДЕЛПЕЧ (Аргентина)

<u>Члены:</u>	Болгария	г-н ЦВЕТКОВ
	Китай	г-н ЛИ ЛУЕ
	Конго	г-н АДУКИ
	Франция	г-н БЛАН
	Германии, Федеративная Республика	г-н ЛАУТЕНШЛАГЕР
	Гана	г-н ДУМЕВИ
	Италия	г-н ЛАЙ
	Япония	г-н КИКУТИ
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОГОВ
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н АШ-ШААЛИ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н БЁРЧ
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОЛТЕРС
	Венесуэла	г-н ПАБОН-ГАРСИА
	Замбия	г-н ЗУЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 30 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в марте месяце, я хотел бы от имени Совета выразить признательность Председателю в феврале месяце – Его Превосходительству послу Питеру Зузе, Постоянному представителю Замбии при Организации Объединенных Наций, за проявленное им большое дипломатическое искусство в руководстве работой Совета в феврале месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ДАТА ПРОВЕДЕНИЯ ВЫБОРОВ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ В МЕЖДУНАРОДНОМ СУДЕ (S/18760)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Члены Совета Безопасности, очевидно, уже имели возможность изучить документ S/18760, в котором разъясняется необходимость данного пункта повестки дня. В результате недавней – 10 марта 1987 года – кончины судьи Ги Ладрэ де Лашарьера в Международном Суде образовалась вакансия, которую следует заполнить.

Я уверен, что выразу чувства всех членов Совета, если передам искренние соболезнования делегации Франции в связи с этим печальным событием.

Ги Ладрэ де Лашарьер был доктором права в Парижском университете. Его научная карьера включала преподавание в ряде престижных учебных заведений, а также чтение лекций в Гаагской академии международного права. На протяжении своей выдающейся карьеры на службе своего правительства он представлял Францию как на сессиях органов Организации Объединенных Наций, так и на конференциях по вопросам международного права, таких, как Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву. Он был членом Постоянной Палаты Третейского Суда и представлял Францию в нескольких случаях третейского разбирательства. Он был также автором многочисленных работ по международным вопросам.

Судья Ладрэ де Лашарьер был членом Международного Суда с 6 февраля 1982 года и заместителем Председателя Суда с февраля 1985 года.

В соответствии со статьей 13 Статута срок пребывания его на этой должности должен был бы истечь 5 февраля 1991 года. Он был весьма известным международным юристом, дипломатом и видным судьей.

Правительство и народ Франции, Международный Суд и все международное сообщество глубоко скорбят по поводу его кончины.

(Председатель)

В соответствии со статьей 14 Статута Международного Суда Совет Безопасности должен устанавливать дату проведения выборов для заполнения любой вакансии в Суде. Членам Совета роздан документ S/18761, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе консультаций.

Могу ли я считать, что Совет готов сейчас принять решение по представленному проекту резолюции?

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Насколько я понимаю, после проведенных консультаций Совет готов единогласно принять проект резолюции, содержащийся в документе S/18761.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 595 (1987).

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): Благодарю Вас, г-н Председатель, за те слова, которые были сказаны Вами по поводу кончины г-на Ладрэ де Лашарьера. Вы можете быть уверены в том, что соболезнования, выраженные Вами от Вашего личного имени, а также от имени всех членов Совета, будут доведены моей делегацией до сведения правительства Французской Республики и до семьи г-на де Лашарьера.

Вы совершенно справедливо отметили, что он был блестящим дипломатом, видным юристом, а также человеком, о котором все, кто его знал, сохраняют, я думаю, самые лучшие воспоминания; сознание того, что его не будет больше с нами, вызывает у всех нас сильное сожаление.

Г-н Председатель, поскольку я выступаю в Совете Безопасности впервые, мне хотелось бы сказать о том, как сильно меня тронули слова, сказанные Вами на прошлой неделе, когда Вы от своего имени и от имени всех своих коллег приветствовали меня в нашем Совете.

В Вашем приветствии, адресованном ко мне, а также в Ваших словах о г-не Ладрэ де Лашарьере я нашел соответствующее отражение таких присущих Вам качеств, как ум, способность к сочувствию, к пониманию людей. Я благодарю Вас за любезные слова, сказанные в мой адрес, я также благодарю всех наших коллег, от лица которых Вы выступали.

Я также выражаю свою благодарность представителю Замбии, являвшемуся в тот момент, когда я вступил в свою должность, Председателем Совета Безопасности, которому я с огромным удовольствием нанес, если не ошибаюсь, первый из своих визитов и в котором я нашел дружелюбного, компетентного и понимающего собеседника.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Франции за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Совет Безопасности, таким образом, завершил свою работу на данном заседании, поэтому я намерен объявить заседание закрытым.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.